



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1619
27 October 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1619-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 21 октября 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

позднее: г-жа МЕДИНА КИРОГА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Четвертый периодический доклад Сенегала (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый периодический доклад Сенегала (продолжение) (CCPR/C/103/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.51/Rev.1; CCPR/C/61/Q/SEN/3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Сенегала занимают места за столом Комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации Сенегала ответить на дополнительные вопросы, которые были заданы в связи с частью I перечня вопросов (CCPR/C/61/1/SEN/3).

3. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) говорит, что, как он уже отмечал на предыдущем заседании, в Казамансе чрезвычайное положение не вводилось ни де-юре, ни де-факто. Последний раз чрезвычайное положение вводилось в Сенегале в период после выборов 1988 года. Свободное движение отдельных лиц и товаров гарантировано, при этом какие-либо исключительные меры, которые бы затрагивали население, не осуществляются. В этом районе сохраняется нормальная обстановка, при этом ожидается, что вскоре здесь возрастет туризм. Что касается перемещенных лиц, то в пограничных районах действительно имело место некоторое перемещение гражданского населения; правительство Гвинеи-Биссау, в консультации с УВКБ, приняло решение переместить некоторые группы населения, живущие вблизи границы, в целях обеспечения их безопасности. Правительство его страны полностью поддержало эти меры в целях обеспечения того, чтобы соответствующие люди могли жить в мирных условиях.

4. Отвечая на вопрос, касающийся адаптации внутренних законов его страны к нормам международного права, он говорит, что практика Сенегала полностью соответствует доктрине. Надлежащим образом ратифицированные международные договоры обладают, согласно Конституции, преимущественной силой по сравнению с внутренними законами, что означает, что принципы, закрепленные в Пакте, полностью реализуются в повседневной практике. Граждане страны имеют право ссылаться на Пакт в судах.

5. Г-жа Маймуна ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос о том, согласуется ли Семейный кодекс Сенегала с положениями Пакта, говорит, что статьи 152 и 153 Семейного кодекса, упоминаемые в пункте 33 доклада, в настоящее время тщательно пересматриваются. Планируемый проект поправок позволит привести Семейный кодекс в полное соответствие с Пактом, в связи с чем не останется никаких сомнений относительно равенства мужчины и женщины в семье. Что касается вопроса об увечье половых органов женщин, она говорит, что последние статистические данные свидетельствуют о тенденции к

сокращению масштабов этой практики. Хотя такое увечье уже и рассматривается в качестве одной из форм насилия в Уголовном кодексе, ничто не препятствует тому, чтобы законодатели страны приняли конкретный закон, в соответствии с которым эта практика являлась бы правонарушением, и такое предложение уже рассматривается в настоящее время. Одновременно с этим принимаются активные меры по распространению информации среди населения и привлечению медицинских работников к сотрудничеству в целях прекращения этой практики.

6. Отвечая на вопрос об абортах, она говорит, что, хотя уровень материнской смертности в Сенегале действительно является чрезвычайно высоким, было бы неправильным считать, что основная причина состоит во введении запрета на аборт. Не менее важными являются и другие факторы, например, дефицит медицинского обслуживания, особенно в сельских районах, и социально-культурные традиции, в силу которых женщины обычно рожают у себя дома, зачастую без какой-либо помощи, и не проходят пренатального обследования до довольно позднего этапа беременности. Существует практика подпольных абортов, но тот факт, что аборт запрещен законом, не является ее единственной причиной; женщины склонны утаивать нежелательную беременность даже от своих мужей. Другими причинами высокого уровня материнской смертности являются тропические болезни, инфекция половых органов, в том числе в результате их увечья, а также тот факт, что женщины в Сенегале выходят замуж и становятся беременными в очень молодом возрасте. Этой проблеме уделяется самое пристальное внимание, при этом в различных районах страны создаются центры медицинского обслуживания матерей и детей и проводятся информационные кампании. Согласно последней статистической информации, уровень материнской смертности несколько снизился.

7. Сенегал явился одной из первых расположенных к югу от Сахары стран, которые начали осуществлять национальные программы планирования семьи в рамках деятельности по осуществлению целей и стратегий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в 1994 году в Каире. Следует признать, что практика контрацепции еще не приобрела широких масштабов, однако есть основания надеяться, что целевой показатель в 15%, установленный на 1999 год, будет достигнут благодаря мероприятиям, осуществляемым при помощи учреждений Организации Объединенных Наций. Одной из наиболее важных целей является повышение уровня грамотности женщин и увеличение числа девочек, посещающих школы. Благодаря принятию Закона о регионализации сельские женщины, доля которых в общей численности женского населения страны составляет 78%, все шире охватываются различными кампаниями.

8. Г-н СОУ (Сенегал), отмечая, что некоторые из его предущих замечаний были, видно, неправильно поняты, поясняет, что лицо, содержащееся под стражей в полиции, безусловно, не находится без связи с внешним миром; его местонахождение известно и его могут посещать либо родственники, либо адвокат. В соответствии с законом период такого содержания под стражей составляет 48 часов. После заключения какого-либо лица

под стражу в полиции об этом должен быть незамедлительно проинформирован государственный прокурор, который принимает все дальнейшие решения по этому вопросу. Период содержания под стражей в полиции может быть продлен не по усмотрению полиции, а лишь на основании письменного разрешения прокурора. В условиях чрезвычайного положения или в случаях, связанных с необходимостью обеспечения государственной безопасности, период содержания под стражей в полиции может быть по приказу прокурора увеличен в два раза. Несоблюдение сотрудником полиции, производящим арест, некоторых правил может привести к объявлению процессуальных действий недействительными.

9. В соответствии с действующим законом защитнику не разрешается присутствовать на всех этапах содержания под стражей в полиции, однако работа по подготовке соответствующей поправки к закону быстро продвигается вперед, и эта проблема будет решена в ближайшее время. Но даже сегодня ничто не мешает арестованному, через своего адвоката, родственника или друга обратиться с просьбой о том, чтобы его осмотрел врач. На этапе содержания под стражей в полиции уголовная полиция проводит допросы и подготавливает протокол.

10. Разъяснения, представленные по вопросу о заключении под стражу до начала судебного процесса, были явно неправильно поняты. В действительности же он сказал, что лицо, обвиненное в совершении преступления, которое влечет за собой наказание в виде лишения свободы сроком менее двух лет, не может быть заключено под стражу до начала судебного процесса; в случае если оно заключается под стражу, то срок не может превышать пяти дней. Если речь идет о более серьезных нарушениях, то судья может издать приказ, сопровождаемый подробным обоснованием, о заключении под стражу на шесть месяцев, при этом, если срок заключения под стражу до судебного процесса продлевается в целях завершения проведения расследования каждый месяц, должно представляться новое письменное объяснение. В случае отсутствия такого объяснения со стороны судьи лицо, находящееся под арестом, должно быть немедленно освобождено.

11. Отвечая на вопрос о преследовании сотрудников правоохранных органов, он говорит, что в случае обвинения какого-либо сотрудника полиции в нарушении закона соответствующее расследование обычно проводится жандармерией.

12. Отвечая на вопросы, касающиеся Высшего совета магистратуры, он отмечает, что этот Совет был создан в соответствии с законом об организации, поправки в который могут вноситься только в том случае, если за них проголосуют две трети Национального собрания. В состав Совета входят 8 членов, включая трех магистратов, которые избираются на основе тайного голосования судьями, при этом его председателем является Президент Республики, а заместителем председателя - министр юстиции и хранитель печати. Однако в тех случаях, когда Совет выполняет функции дисциплинарного органа, Президент Республики и министр юстиции не участвуют в его работе.

13. Отвечая на вопрос о подготовке сотрудников правоохранных органов в области прав человека, он говорит, что соответствующие курсы подготовки организованы в школах полиции и жандармерии, при этом для использования в полицейских участках в настоящее время подготавливается брошюра, которая будет выпущена к концу года.

14. Сенегальский комитет по правам человека, национальное учреждение, занимающееся вопросами защиты и поощрения прав человека, был создан в соответствии с декретом в 1970 году, однако впоследствии в его устав несколько раз вносились поправки. Последняя поправка, принятая Национальным собранием 10 марта 1997 года, привела устав в четкое соответствие с резолюцией 48/134 Генеральной Ассамблеи, которая в свою очередь основывается на так называемых "Парижских принципах". Комитет является независимым плюралистическим органом, в котором одним или двумя членами представлены все наиболее важные учреждения Республики. В его состав также входят представители восьми НПО, которые, однако, имеют лишь консультативный статус. Комитет учредил несколько рабочих групп и должен ежегодно представлять доклад Президенту Республики; его доклад предается широкой гласности.

15. Г-н Мандиогу НДИАЙ (Сенегал), отвечая на вопрос, касающийся делопроизводства по заявлениям о применении пыток, говорит, что иск может быть возбужден одним из членов семьи, который лично пострадал в результате этого преступления, особенно в случае смерти жертвы. НПО может возбуждать дело, но она не имеет права требовать компенсации, поскольку ей не был нанесен ущерб.

16. Один из членов Комитета задал вопрос о том, не является ли определение пытки в сенегальском законодательстве более ограничительным, нежели в Конвенции против пыток. Национальный закон, касающийся пыток, весьма четко сформулирован и полностью соответствует Конвенции.

17. Г-жа МЕДИНА КИРОГА, возвращаясь к вопросу о заключении под стражу до судебного процесса, спрашивает, является ли свобода основным принципом, а заключение под стражу до судебного процесса - исключением. Установлены ли в законодательном порядке какие-либо критерии, из которых должен исходить судья при выдаче приказа о таком заключении под стражу?

18. Она понимает, что решения, касающиеся здоровья жены и планирования семьи, являются прерогативой мужа. Предусмотрена ли эта прерогатива законом или же она просто является культурной традицией?

19. Г-жа Маймуна ДИОП (Сенегал) говорит, что эта прерогатива обусловлена социальными и культурными традициями Сенегала. Даже среди христианского меньшинства, которое составляет 5% населения, решение обычно принимает муж. Однако недавними кампаниями в области повышения уровня информированности и просветительскими кампаниями по вопросам семьи и брака были охвачены как мужчины, так и женщины, в связи с чем ситуация в настоящее время постепенно изменяется.

В результате политики регионализации и поддержки, оказываемой НПО, отношения как в городских, так и в сельских общинах меняются, а решения, касающиеся репродуктивного здоровья и распределения рождения детей по периоду брака, уже более не принимаются только одним мужем.

20. Г-н Мандиогу НДИАЙ (Сенегал), отвечая на вопрос о заключении под стражу до судебного процесса, говорит, что свобода является основным принципом, а само заключение под стражу - исключением. Прежде всего необходимо проводить различие между содержанием под стражей в полиции в целях проведения расследования, которое ограничено 48 часами, но может быть продлено по заявлению прокурора, и заключением под стражу до судебного процесса, приказ в отношении которого издает следственный судья до того, как дело будет передано в суд. Однако в связи с серьезными экономическими проблемами и трудностями, возникшими сразу после получения независимости, в Уголовно-процессуальный кодекс Сенегала были включены положения, позволяющие заключать под стражу лиц по обвинению в присвоении государственных средств. С целью задержания этих преступников, многие из которых в ином бы случае покинули страну с тем, чтобы избежать наказания, прокурор выдал ордер на их арест и судьи были вынуждены взять их под стражу. Власти в настоящее время требуют отменить эти положения, поскольку считают, что настало время для осуществления изменений.

21. Посягательство на государственную безопасность является вторым случаем, когда магистрат обязан издать приказ о задержании в ответ на заявление Прокурора Республики. В других случаях решение о заключении под стражу принимается следственным судьей, который может издать приказ о заключении под стражу до судебного процесса за совершение серьезных преступлений в целях ограждения преступника от репрессалий со стороны общества или же предотвращения того, чтобы преступник скрылся от правосудия, а также недопущения коррупции свидетелей или сокрытия улик.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, принимаются ли решения в таких случаях на основе критериев, закрепленных в законе, или же они полностью зависят от оценки судьей того или иного дела.

23. Г-н Мандиогу НДИАЙ (Сенегал) говорит, что каких-либо критериев, установленных в законодательном порядке, не существует. Когда прокурор издает приказ об аресте подозреваемого, он обычно обращается с заявлением к судье о выдаче ордера на задержание. Судья, за исключением случаев присвоения государственных средств или посягательства на государственную безопасность, по своему усмотрению принимает решение о выдаче ордера или освобождении подозреваемого. Как прокурор, так и подозреваемый могут обжаловать решение судьи.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Сенегала ответить на вопросы в части II перечня вопросов.

25. Г-жа Маймуна ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос 9 в перечне вопросов, говорит, что, хотя смертная казнь в Сенегале и не отменена де-юре, в течение последних 30 лет эта мера наказания не применялась. Даже приговоры о пожизненном заключении выносятся крайне редко. Поэтому Сенегал на практике выступает за упразднение этой меры наказания. Президент Республики делает все от него зависящее в целях обеспечения соблюдения положений ратифицированных Сенегалом международных договоров, которые обладают преимущественной силой по сравнению с внутренним законодательством. Он направил письмо Сенегальскому комитету по правам человека и Межведомственному комитету по правам человека с просьбой провести всестороннее исследование по этому вопросу и подготовить рекомендации относительно принятия соответствующих мер Президентом. Она заверяет Комитет в том, что, если в ближайшем будущем в законодательство и не будут внесены какие-либо изменения, смертная казнь как мера наказания применяться не будет.

26. Г-н СОУ (Сенегал), отвечая на вопрос 10, говорит, что Канцелярия Омбудсмена была создана на основе закона в 1991 году. Лицо, занимающее эту должность, рассматривает жалобы, касающиеся функционирования всех административных органов, включая вооруженные силы и полувоенные группы. Он уполномочен подготавливать рекомендации для соответствующих органов в целях обеспечения уважения закона в рамках осуществления законодательных норм, особенно в том, что касается конфликтов с отдельными лицами. В тех случаях, когда речь идет о справедливом отправлении правосудия, Омбудсмен проводит консультации с соответствующими сторонами в целях обеспечения справедливого урегулирования конфликтов и упрощения взаимоотношений между органами власти и простыми гражданами. Он может также подготавливать предложения в целях упрощения и совершенствования административных механизмов и предлагать поправки к законам и регулирующим положениям. Он действует на независимой основе и не получает каких-либо указаний от других органов, при этом он назначается на шестилетний срок и не может выполнять эти функции повторно. Все физические и юридические лица, включая даже Президента, могут подавать жалобы, причем закон не устанавливает каких-либо временных ограничений в отношении сроков их подачи. В некоторых случаях он принимает меры в целях внесудебного урегулирования споров. В 1996 году Омбудсмен подготовил 264 рекомендации для различных органов, включая министерство финансов и министерство внутренних дел.

27. Сенегальский комитет по правам человека и Межведомственный комитет по правам человека никак не связаны между собой с правовой точки зрения. Последний координирует действие правительства в области прав человека и подготавливает периодические доклады для различных органов Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства. В соответствии с законом 1997 года, касающимся Сенегальского комитета по правам человека, Межведомственный комитет по правам человека должен направлять ему свои доклады для замечаний до их представления в соответствующие органы.

28. Отвечая на вопрос 11, он говорит, что служба в армии не является обязательной. В связи с бюджетными и другими трудностями вооруженные силы, напротив, были вынуждены уволить со службы многих добровольцев. Некоторые уволенные профессиональные военнослужащие, которые не пожелали вернуться к гражданской жизни, присоединились к повстанцам в Казамансе.

29. В ответ на вопрос 12 он говорит, что в Сенегале полностью гарантировано право на свободное выражение своего мнения. Благодаря свободе печати появилось большое число независимых газет, а также несколько частных радиостанций. Этими вопросами ведает Высокий совет радио и телевидения.

30. Место Председателя занимает г-жа Медина Кирога

31. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос 13, говорит, что Сенегал проводит политику регионализации, с тем чтобы избранные на местах представители полностью отвечали за развитие своих районов, а также в целях поощрения административной автономии. Такой подход, в частности, позволил населению Казаманса принять соответствующие законодательные акты по земле и другим вопросам.

32. Контроль за проведением выборов осуществляется в соответствии с Законом об организации выборов. Ввиду некоторых нарушений в ходе выборов в местные органы власти был создан орган надзора и контроля за проведением выборов, который тесно сотрудничает с органами судебной власти.

33. Г-н СОУ (Сенегал) говорит, что контроль за проведением выборов осуществляется судами в три этапа. На предвыборном этапе нижестоящие окружные суды занимаются урегулированием споров, касающихся списков избирателей, обычно в связи с ошибками или пропусками. На втором этапе апелляционный суд, работая в тесном сотрудничестве с Высшим советом радио и телевидения, принимает меры в целях обеспечения надлежащего хода предвыборных кампаний, и в частности достойного проведения кандидатов. И наконец, апелляционный суд следит за ходом проведения самих выборов через своих представителей или уполномоченных в избирательных участках. Представители апелляционного суда и окружных судов также присутствуют вместе с представителями политических партий при подсчете голосов и проверке результатов. Споры, возникающие в связи с результатами местных и национальных выборов, разбираются соответственно в апелляционном суде или Государственном совете.

34. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос 14, говорит, что в Сенегале действительно отсутствуют группы, которые можно было бы назвать меньшинствами. Показатели по различным этническим группам не позволяют убедиться в том, что в повседневных отношениях различных групп существует полная гармония. Широко распространены смешанные браки, причем не только между представителями различных этнических групп, но и между христианами и мусульманами. На протяжении 20 лет страной руководил христианин - президент Сенгор. Нынешний президент является

мусульманином, а его жена - христианкой. В Казамансе существует кладбище, где вместе похоронены мусульмане и христиане. Тот же дух пронизывает Конституцию и другие законы страны, единственным исключением является запрет на создание политических партий по этническому признаку. О важности этого положения свидетельствуют последние события в Руанде, Бурунди и других африканских странах.

35. Г-жа Маймуна ДИОП (Сенегал), отвечая на вопрос 15, говорит, что в 145 и последующих статьях Кодекса административных обязательств закреплены обязанности государства в отношении компенсации. В рамках рассмотрения дела Фамары Коне в соответствии с Факультативным протоколом Комитет Организации Объединенных Наций по правам человека просил правительство Сенегала представить разъяснения в связи с длительным содержанием соответствующей стороны под стражей до судебного процесса. Впоследствии он рекомендовал выплатить жертве символическую компенсацию в соответствии с положениями Пакта. Г-н Коне получил компенсацию в размере 300 000 франков КФА, которую он счел недостаточной. Президент Республики просил Сенегальский комитет по правам человека изучить это дело, в результате чего г-н Коне получил участок земли для строительства дома, причем размеры компенсации были увеличены до 500 000 франков КФА. В настоящее время он бесплатно лечится у личного врача Президента.

36. Г-н Мандиогу НДИАЙ (Сенегал), отвечая на вопрос 16, говорит, что было создано министерство по вопросам грамотности и развития национальных языков, которое отвечает за популяризацию договоров по правам человека на всех национальных языках на всей территории страны. Экземпляр доклада был направлен Обществу защиты прав человека (*Rassemblement pour la défense des droits de l'homme (RADDHO)*), которое поставило под вопрос сопоставимость определения пытки в сенегальском законодательстве с определением, содержащимся в Конвенции против пыток. Доклад был также представлен Сенегальскому комитету по правам человека и Межведомственному комитету по правам человека.

37. Место Председателя вновь занимает г-жа Шане.

38. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что вначале у него сложилось впечатление, что в докладе отсутствует подробная информация об осуществлении прав человека в интересах населения. Однако он в значительной мере изменил свое мнение благодаря устным ответам делегации, которые вселяют большую надежду. Он считает полностью правильным, что правительство рассматривает различные нарушения прав человека в Казамансе в качестве уголовных преступлений, независимо от того, принадлежат ли лица, виновные в их совершении, к повстанцам или к силам безопасности. Если бы наряду с этим также четко соблюдались правовые нормы и обеспечивалась транспарентность уголовного судопроизводства, то власти заслужили бы всемирное уважение за их действия по поиску решения в этой трудной и давно существующей ситуации.

39. Он хотел бы задать дополнительный вопрос о роли и полномочиях Сенегальского комитета по правам человека в конкретном контексте оспаривания решений прокурора. В настоящее время лицо, заключенное под стражу до судебного процесса, не имеет права на помощь адвоката. Каким образом это лицо может оспорить решение о его заключении под стражу? Даже самые лучшие прокуроры могут сделать ошибку, в связи с чем отдельные лица должны иметь право оспаривать такие решения в судах. Каким образом такое лицо может сделать это, если оно не имеет права быть бесплатно представлено адвокатом?

40. Во-вторых, в случае гибели какого бы то ни было лица в результате совершения уголовного преступления кто может вместо погибшей жертвы обращаться к прокурору с просьбой о возбуждении уголовного дела? Комитету было сообщено, что в этом случае можно обратиться в Сенегальский комитет по правам человека, который подготовит соответствующие предложения. Однако может ли он заниматься упомянутыми им отдельными делами, и если нет, то существует ли какой-либо другой орган, например НПО, который мог бы потребовать от прокурора возбуждения уголовного дела или обратиться в суд в целях признания, что задержание какого бы то ни было лица является незаконным? Представляется, что в упомянутых им инстанциях существует пробел, который не заполнен ни одной из указанных организаций.

41. Г-н КЛЯЙН благодарит делегацию за представленную информацию и ответы на вопросы Комитета. Уже тот факт, что Комитет обсуждает четвертый периодический доклад Сенегала, свидетельствует о готовности этой страны к сотрудничеству с Комитетом.

42. Однако он хотел бы задать два дополнительных вопроса, причем первый, наиболее важный, касается меньшинств. Согласно информации в докладе и замечаний главы делегации, в Сенегале не существует каких-либо меньшинств. Это заявление является весьма важным, поскольку оно предполагает, что в силу сложившейся фактической ситуации статья 27 Пакта не применима к Сенегалу. Однако на предыдущем заседании делегация сама несколько раз использовала понятие меньшинств. В Конституции Сенегала признается существование нескольких национальных языков, а в пункте 7 базового документа перечисляются различные этнические группы. Безусловно, они представляют собой меньшинства. Делегация также говорила о мерах, принимаемых в целях сохранения культурной самобытности этнических групп. Произвольные границы, созданные колониальными державами и унаследованные африканскими странами, которые недавно получили независимость, являются еще одним дополнительным доводом в пользу существования меньшинств, особенно с учетом того, что они не соответствуют зонам проживания этнических групп. Тем не менее в пункте 12 доклада утверждается, что в Сенегале не существует меньшинств в результате культурного и социального смешения, характеризующего национальную общность. По смыслу Пакта в стране, безусловно, существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства. Утверждая, что статья 27 неприменима, Сенегал не дает точного ответа на вопрос 15, который, возможно, и

состоит в том, что эта статья полностью соблюдается. Он хотел бы просить делегацию, чтобы она подумала над этим вопросом и объяснила, почему продолжает отрицать факт существования меньшинств.

43. Говоря о статье 25 Пакта и об участии граждан Сенегала в политической жизни, делегация отметила недавно установленные процедуры контроля за проведением выборов. Однако не ясно, кто может возбуждать дело в случае нарушения правил проведения выборов.

44. Г-н ЯЛДЕН благодарит делегацию за представленную ценную дополнительную информацию. Он хотел бы задать два дополнительных вопроса. Первый касается полномочий Омбудсмана и Сенегальского комитета по правам человека. Членам Комитета было сообщено, что полномочия Комитета по правам человека в настоящее время соответствуют "Парижским принципам", при этом были представлены некоторые статистические данные о жалобах, направленных Омбудсмену, и результатах их рассмотрения. Однако по-прежнему не ясно, каким образом обеспечивается выполнение решений Омбудсмана или Комитета по правам человека в случае возникновения разногласий между ними и правительством.

45. Что касается вопроса о существовании меньшинств, то он присоединяется к точке зрения, высказанной г-ном Кляйном. В Сенегале, безусловно, существуют этнические, языковые и религиозные меньшинства: сталкиваются ли они с какими-либо проблемами - это уже другой вопрос. В то же время весьма трудно представить, что в этой связи не возникает никаких проблем. Например, что касается языка, то хотелось бы знать, предоставляются ли услуги на всех языках? Неужели не существует никакой этнической группы, которая бы не считала себя ущемленной в плане языка? Кроме того, различные НПО и комментаторы считают, что серьезный конфликт в Казамансе имеет и этническую подоплеку. Хотя делегация и отрицает, что эта ситуация обусловлена конфликтом между народами волоф и диола, представляется, что столкновения между этими двумя этническими группами являются частью проблемы.

46. В связи с вопросом 17 об осуществлении Пакта и реакцией делегации Сенегала на заключительные замечания Комитета по докладу 1992 года, которые, в свою очередь, явились отголоском замечаний на предыдущий доклад относительно того, что слишком много внимания уделяется законам и регулирующим положениям, а не мерам, принимаемым на практике, он отмечает, что то же самое можно сказать и о нынешнем докладе. Он надеется, что при подготовке пятого периодического доклада больше внимания будет уделено фактически осуществленным мерам, а не подробному рассмотрению законов и положений.

47. Г-жа ЭВАТ выражает удовлетворение по поводу представления делегацией дополнительной информации, в частности обновленной информации по делу Коне. Она хотела бы задать два дополнительных вопроса. Во-первых, в связи с вопросом 12, какое влияние оказывает монополия правительства на телевидение на доступ населения к

информации из других источников? Во-вторых, что касается органа по контролю за проведением выборов, который был учрежден в соответствии с новым законом 1997 года, то хотелось бы знать, каков членский состав этого органа и каким образом гарантируется его независимость?

48. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что МОТ обратила внимание Комитета на наличие в Кодексе торгового флота Сенегала ряда положений, которые могут иметь последствия с точки зрения соблюдения Пакта. Поэтому она хотела бы знать, какой орган определяет меры дисциплинарного наказания для работников торгового флота и согласуются ли эти меры с положениями статей 14 и 9 Пакта. Если они не согласуются с этими статьями, то, возможно, они не согласуются и со статьей 8. МОТ также проинформировала Комитет о существовании ряда проблем, в том что касается профсоюзов и осуществления права на свободу ассоциации. Например, профсоюзы могут быть распущены в соответствии с административным указом, иностранные рабочие не имеют права избираться в руководство профсоюзов и, наконец, существуют широкие возможности в плане принуждения к прекращению забастовок. Она также хотела бы знать, какие последствия имеют эти положения с точки зрения статьи 22 Пакта. И наконец, как и г-жа Эват, она хотела бы получить дополнительную информацию о полномочиях нового органа по вопросам проведения выборов.

49. Г-н ПОКАР присоединяется к словам благодарности, высказанным в адрес делегации Сенегала. Он хотел бы задать один дополнительный вопрос, касающийся меньшинств и права на свободное выражение своего мнения. Он согласен с предыдущими ораторами относительно того, что в Сенегале, безусловно, существуют меньшинства. Теоретически равенство всех граждан, провозглашенное в статье 1 Конституции, означает, что в стране нет меньшинств, однако на практике существуют этнические, религиозные и языковые группы, а следовательно, и меньшинства. Как он понимает, смысл заявления делегации Сенегала состоял в том, что каких-либо проблем в области дискриминации не существует. Однако он полагает, что должны, безусловно, возникать некоторые проблемы лингвистического характера. В пункте 34 базового документа (HRI/CORE/1/Add.51/Rev.1) в разделе, посвященном информации и пропаганде, говорится, что некоторые международные договоры, в том числе Международный билль о правах человека, являются предметом широкой пропаганды, хотя они и не переведены на национальные языки. Тот факт, что их популяризация осуществляется только на французском языке, уже представляет собой в определенной степени дискриминацию лингвистического характера. В базовом документе также сообщается, что Конвенция о правах ребенка была переведена благодаря помощи ЮНИСЕФ на три национальных языка. Это позволяет сделать вывод о существовании других меньшинств, которые используют иной язык и отношение к которым является несколько иным. Он уверен, что новое министерство по вопросам грамотности, на которое ссылалась делегация, обратит внимание на проблемы языковых меньшинств и учтет их потребности. Он хотел бы также получить более подробную информацию о том, как различные национальные языки учитываются

Высшим советом радио и телевидения, о котором было сказано, что он отвечает за вопросы радио- и телевидения в Сенегале.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на дополнительные вопросы, заданные членами Комитета.

51. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) говорит, что в связи с меньшинствами, безусловно, возникло некоторое недопонимание. В количественных показателях в Сенегале, естественно, существуют различные меньшинства. Его делегация хотела просто подчеркнуть уровень смешения различных групп в повседневной жизни и равенство перед законом, которое гарантируется Конституцией. Что касается языкового равенства в средствах массовой информации, то Высший совет радио и телевидения намеревается обеспечить баланс. Также принимаются меры по обеспечению трансляции различных мнений: наряду с национальным каналом будут созданы другие частные телевизионные каналы и станции радиовещания на волне ФМ.

52. Г-н Мандиогу НДИАЙ (Сенегал) говорит, что в своем выступлении перед членами Комитета на предыдущем заседании он неверно отождествил меньшинства с исключением и, поскольку какая-либо дискриминация в Сенегале отсутствует, подтвердил содержащееся в докладе заявление относительно того, что в стране нет меньшинств. Конечно, в различных географических зонах страны существует многочисленные этнические группы, которые отличаются друг от друга как с точки зрения культурных традиций, так и языка, однако каких-либо конфликтов между ними не возникает. Хотя французский язык и является в соответствии с Конституцией государственным языком, другие национальные языки также признаются и используются в национальных средствах массовой информации. Депутаты Национального собрания могут на заседаниях пользоваться своим национальным языком.

53. Правительство его страны полностью осознает сложность положения в Камамансе. Однако все этнические группы представлены как среди жертв серьезных преступлений, которые в настоящее время расследуются правительством, так и среди лиц, арестованных по обвинению в их совершении.

54. Что касается права быть представленным адвокатом, то в соответствии с новым законом лицо, находящееся под арестом, должно быть официально уведомлено о предъявленном ему обвинении, при этом сотрудники правоохранительных органов должны выяснить, желает ли это лицо воспользоваться услугами адвоката. Если соответствующее лицо высказывает пожелание воспользоваться услугами адвоката, но не располагает возможностями для их оплаты, то государство оказывает ему бесплатную юридическую помощь. Что касается возбуждения судебного преследования, то процесс может быть приведен в действие любым лицом или НПО путем подачи жалобы в письменной или устной форме. Что касается компенсации жертвам уголовных преступлений, то в случае

гибели жертвы требовать компенсацию от его имени может его законный представитель. НПО может возбудить дело в целях компенсации, но не может являться ее получателем, если она не была конкретно назначена в качестве представителя жертвы.

55. Что касается права на свободное выражение своего мнения, то следует отметить, что на национальном телевизионном канале выделяется время для трансляции передач на различных языках и, кроме того, в стране не действует каких-либо ограничений в отношении международных каналов, например канала "Плюс" или "Си-эн-эн" или ряда независимых радиостанций. Существование правительственного телевизионного канала никоим образом не препятствует осуществлению права на свободное выражение своего мнения.

56. Г-н СОУ (Сенегал), отвечая на вопрос о том, кто имеет право возбуждать дело в суде в связи с проведением выборов, отмечает, что в целом податель жалобы должен быть в той или иной мере причастен к этому делу. Каждый избиратель имеет право возбудить дело в связи с условиями его или ее включения в списки избирателей. Дело по результатам выборов может быть возбуждено лишь кандидатом или группой кандидатов, политической партией или группой политических партий, которые участвовали в выборах.

57. Отвечая на вопрос г-на Ялдена, касающийся Сенегальского комитета по правам человека и Посредника (Омбудсмана), он говорит, что они не обладают полномочиями принимать какие-либо решения или меры наказания, но они могут подготавливать предложения и рекомендации для соответствующих органов. В случае невыполнения этих рекомендаций они могут обратиться к Президенту Республики в целях проведения арбитражного разбирательства. Они могут также публиковать свои соображения и рекомендации в докладах и пресс-релизах или представлять информацию общественности и НПО, заставляя тем самым правительство давать разъяснения относительно того, почему оно не обеспечило осуществление соответствующих прав.

58. От имени делегации он хотел бы извиниться за недостатки в докладе, на которые указали члены Комитета. Создание Межведомственного комитета и реорганизация Сенегальского комитета по правам человека явились причиной многочисленных преобразований и обусловили непрерывные изменения. Все это и вызвало отсутствие последовательности в работе по подготовке доклада. Кроме того, группа, отвечавшая за составление этого доклада, была заменена нынешней делегацией. Однако в будущем, благодаря тому, что новые учреждения уже функционируют, доклад будет, безусловно, в большей степени соответствовать ожиданиям Комитета.

59. Сейчас он не может ответить на вопрос г-жи Медины Кироги о Кодексе торгового флота, однако он обещает, что письменный ответ будет представлен в надлежащее время.

60. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) говорит, что в будущем основное внимание в докладах будет уделяться представлению фактической информации и анализу текущей практики. В целях выполнения рекомендаций Комитета правительство его страны попытается сделать будущие доклады более динамичными.

61. Что касается вопроса о роспуске профсоюзов путем принятия административных мер, он говорит, что Конституция гарантирует свободу ассоциации как профсоюзам, так и политическим партиям. Законодательство регулирует осуществление этой свободы, в частности в том, что касается создания профсоюзов и ассоциаций. В стране существует большое число поддерживаемых правительством профсоюзов и независимых профсоюзов, а также многочисленные профсоюзы, объединяющие работников конкретной отрасли. Насколько он знает, ни профсоюзы, ни даже политические партии никогда не распускались в его стране. Кроме того пресса, согласно имеющимся у него сведениям, не подвергается цензуре. Он был бы признателен, если бы ему была представлена более конкретная информация, с тем чтобы он мог проследить за этими вопросами.

62. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что она хотела бы получить до представления следующего периодического доклада письменные ответы на следующие вопросы. Что касается Закона № 65/40 1965 года, то она хотела бы знать, возможно ли на основе этого закона распустить профсоюз путем принятия административных мер? По-прежнему ли действует статья 7 Трудового кодекса, в соответствии с которой иностранцам запрещено занимать руководящие должности в профсоюзах? По-прежнему ли действуют статьи 238 и 245 Трудового кодекса, в соответствии с которыми власти могут назначать обязательный арбитраж в целях прекращения забастовки? И наконец, она напоминает о заданном ею ранее вопросе о принудительном труде и предлагает, чтобы ответ на него был также представлен в письменной форме.

63. Г-н КЛЯЙН говорит, что при всем его уважении к делегации он, тем не менее, не может принять ответы на вопросы о меньшинствах. В целях реализации содержащейся в Пакте правовой концепции защиты меньшинств одного заявления о том, что все равны перед законом и что никто не подвергается дискриминации или притеснению, недостаточно. Если бы защита меньшинств была эквивалентна лишь обеспечению равенства перед законом, то отсутствовала бы какая-либо необходимость в статье 27 Пакта, которая предусматривает создание гарантий, с тем чтобы каждый мог пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и пользоваться родным языком.

64. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) говорит, что осуществление статьи 27 обеспечивается на практике и что Сенегал полностью поддерживает эту статью. Он обещает ответить на вопросы г-жи Медины Кироги о профсоюзах в письменной форме, однако отмечает, что во всех странах действуют положения, предусматривающие роспуск профсоюзов в соответствующих обстоятельствах. Уважение свободы образования профсоюзов является принципом, который применяется на практике: Сенегал, будучи членом МОТ, выполняет свои обязательства.

65. Г-н ЗАХИЯ просит представить дополнительную информацию о том, имеют ли лица, которые не исповедуют никакой религии, личный статус в Сенегале. Может ли лицо принять новую религию без какой-либо опасности для его или ее жизни? В тех случаях, когда законы конкретно не запрещают увечья женских половых органов, такое увечье наряду с обрезанием обычно рассматривается в качестве традиционной практики. Это не позволяет государству проводить эффективную политику в отношении таких действий. Коррупция административных органов, особенно в странах третьего мира, зачастую служит препятствием на пути осуществления прав человека отдельных лиц. Существуют ли какие-либо механизмы государственного контроля в целях предотвращения такой коррупции?

66. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) говорит, что наряду с мусульманами, христианами и анимистами в Сенегале действительно есть люди, которые не исповедуют никакой религии. В Конституции заявляется, что в стране церковь отделена от государства, и это действительно так. Существуют нормы, предусматривающие возможность перехода из одной веры в другую, при этом для страны характерно смешение различных культур.

67. Г-жа Маймуна ДИОП (Сенегал) напоминает, что она уже говорила о проекте закона, который призван положить конец практике увечья женских половых органов, которая принципиально отличается от практики обрезания, поскольку имеет для женщин травматические последствия и представляет собой посягательство на их достоинство.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итоги состоявшегося обсуждения и выступая с заключительными замечаниями, благодарит делегацию за большую работу по заполнению пробелов, существовавших в довольно бледном докладе, и представление Комитету обновленной информации о событиях, произошедших после рассмотрения третьего периодического доклада. Следует отметить ряд положительных моментов: включение в Уголовный кодекс положения, запрещающего пытки, применение "Парижских принципов" в отношении национальных учреждений по правам человека и закрепления за отдельными лицами права возбуждать судебное дело непосредственно в Конституционном суде.

69. Однако представляется, что самым положительным изменением является новая атмосфера диалога. В ходе рассмотрения третьего периодического доклада делегация Сенегала высказывала мнение, что международные договоры следует рассматривать в свете конкретных обстоятельств, существующих в данной стране, однако сейчас она заявляет о верховенстве международных договоров и говорит о стремлении привести внутреннее законодательство в соответствие с этими договорами. Повысился уровень информированности по правам человека и растет активность женщин в деле решения стоящих перед ними проблем. В то же время правительству следует принимать более энергичные меры по искоренению некоторых традиций и обычаев, в частности путем осуществления соответствующей деятельности в социальной сфере и в области здравоохранения, реализации мер, направленных на повышение роли женщин, разработки необходимых законодательных норм и оказания реальной поддержки работе организаций, выступающих в защиту прав человека.

70. Правительство обязано искать выход даже из тех ситуаций, которые находятся вне его контроля. Информация, представленная о положении в Казамансе, не дает оснований для того, чтобы с меньшей озабоченностью относиться к соблюдению прав человека в этом районе, где чрезвычайное положение, хотя оно официально и не объявлялось, существует де-факто. Представленная информация является противоречивой: сообщается, что невозможно проводить расследования по заявлениям о злоупотреблениях, совершаемых в Казамансе, что поездки в этот район являются весьма опасными, но в то же время рассматривается вопрос о расширении туризма и говорится, что представители Африканской комиссии по правам человека и народов, а также НПО беспрепятственно посещают этот район. Проблемы, существующие в этом районе, не следует использовать в качестве повода для избежания расследования любых возможных нарушений прав человека, поскольку ответственность за проведение таких расследований несет правительство.

71. Делегация откровенно говорила о необходимости законодательной реформы в целях ликвидации дискриминации в отношении женщин, включая дискриминацию, обусловленную ролью мужа как главы домашнего хозяйства. Увечье женских половых органов, которое является одной из наиболее жестоких форм посягательства на достоинство человека, будет подлежать наказанию в соответствии с подготавливаемым проектом закона. Это заслуживает всяческой похвалы, однако закон уже предусматривает применение мер наказания за такие деяния в контексте преднамеренного нанесения телесных повреждений; власти уже сейчас могут и должны осуществить соответствующие меры до принятия нового закона.

72. Заслуживает внимания тот факт, что в случаях, когда речь идет об обеспечении государственной безопасности, содержание под стражей в полиции может составлять 48 часов, при этом существует возможность увеличения этого срока в два раза. Решение о продлении этого срока принимается прокурором, однако опыт Комитета показывает, что прокурор не обязательно является "должностным лицом, которому по закону принадлежит право осуществлять судебную власть", по смыслу пункта 3 статьи 9 Пакта: во многих странах прокурор зачастую является не лицом судебной профессии, а лицом назначаемым. Делегация заявила, что решение о заключении под стражу до судебного процесса принимается по усмотрению судьи, что в стране отсутствуют какие-либо законодательные нормы, которые бы устанавливали критерии для принятия судьей такого решения. Это является одним из основных недостатков, поскольку в этом случае ничто не может сдерживать естественное желание судьи держать соответствующих лиц под стражей, с тем чтобы иметь к ним постоянный доступ.

73. Что касается вопроса о меньшинствах, то Комитет четко разъяснил, что заявление об отсутствии каких-либо проблем с меньшинствами не означает осуществления мер по обеспечению их защиты и предотвращению дискриминации. Делегация, как представляется, поняла это, и Комитет надеется получить более конкретные ответы в ходе рассмотрения пятого периодического доклада. Внимательный анализ замечания общего порядка 23 Комитета, возможно, также поможет правительству лучше подготовиться для

обсуждения вопроса о меньшинствах. Наконец, тот факт, что административные органы могут распускать профсоюзы вызывает сожаление.

74. Она надеется, что делегация передаст замечания Комитета правительству, и напоминает делегации, что пятый периодический доклад Сенегала будет рассматриваться 4 апреля 2000 года.

75. Г-н Амаду ДИОП (Сенегал) благодарит всех членов Комитета за предоставленную возможность диалога с ними, диалога, в котором Сенегал всегда готов участвовать в целях анализа положения в области прав человека. В то же время он хотел бы, чтобы члены Комитета поняли трудности, стоящие перед страной в области укрепления демократии, которая пока еще является неустойчивой и требует всяческой поддержки. Правительство его страны, исходя из рекомендаций Комитета, будет делать все от него зависящее в целях обеспечения полного уважения прав человека.

76. Делегация Сенегала покидает зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня) (продолжение)

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) придет на встречу с членами Комитета перед его следующим заседанием с целью обсуждения вопроса о безгражданстве. Комитету следует воспользоваться этой возможностью и проинформировать представителя УВКБ о сотрудничестве, которое он хотел бы поддерживать с Управлением в целях рассмотрения вопросов, касающихся беженцев, и в частности о своем желании получать точную информацию об условиях жизни, свободе передвижения и процедурах получения гражданства. Цель Комитета состоит в том, чтобы УВКБ сотрудничало с ним таким же образом, как и МОТ, т.е. представляло конкретную информацию, касающуюся Пакта, а не информацию общего характера.

78. Лорд КОЛВИЛЛ поддерживает предложение Председателя относительно того, что следует проинформировать представителя УВКБ о наилучших формах сотрудничества с Комитетом.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.